Pentecostarion

PASCHA

Troparion*

Traditional version in English

Byzantine Chant
Mode 1 Plagal (Tone 5)

A-men. Christ is ris-en from the dead,

trampling down death by death, and upon

those in the tombs bestow ing life.

Traditional version in Arabic

Al-Maseeh hoo qam-a min bain il am-

wat, wa wati al mou-ta bil mou-t, wa wa-

bal ha-yat lil-la-thee-na fil qu-bur.

* Traditionally, the clergy sing "Christ is Risen" the first three times slowly.
Then, after each of the six verses, the choir responds with "Christ is Risen" quickly.
The clergy then sing "Christ is Risen" slowly for the final time, and the choir finishes the hymn with "bestowing life."
Priest: Let God arise and let his enemies be scattered, and let them that hate him flee from before his face.

Quickly

Christ is risen from the dead, trampling down death by death,

and upon those in the tombs bestowing life.

Priest: As smoke vanisheth, so let them vanish; as wax melteth before the fire.

Arabic

Al Ma-seeh-hoo qam-a min bain il am-wat, wa wa-ti al-mout-a bil mout,

wa wa-ha-bal ha-yat-a lil-la-thee-na fil-qu-bur.
Priest: So let sinners perish at the presence of God; and let the righteous be glad.

Chris - tos a - ne - stee ek ne - kron, tha - na - toh tha - na - tohn pa - tee - sas,

keh tees en dees mnee - ma - see zo - een kha - ree - sa - meh - nos.

Priest: This is the day which the Lord hath made; let us rejoice and be glad therein.

Christ is ris - en from the dead, tramp - ling down___ death by death,

and up - on those in the tombs be - stow - ing___ life.

Priest: Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Al Ma - seeh - hoo qam - a min bain il am - wat, wa wa - ti al - mout - a bil mout,

wa wa - ha - bal ha - yat - a lil - la - thee - na fil - qu - bur.

Priest: Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Chris - tos a - ne - stee ek ne - kron, tha - na - toh tha - na - tohn pa - tee - sas,

keh tees en dees mnee - ma - see zo - een kha - ree - sa - meh - nos.
Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life.